

PHILHARMONIE DE PARIS

CONCERT EN FAMILLE



SAMEDI 17 SEPTEMBRE 2022 – 11H00

LES ROUTES DE LA SOIE

SALLE DES CONCERTS - CITÉ DE LA MUSIQUE



CITÉ DE LA MUSIQUE
PHILHARMONIE
DE PARIS

Week-end Ouzbékistan sur la route de la soie

Les quatre concerts proposés ce week-end offrent une découverte de la vie musicale en Ouzbékistan et en montrent la vivacité loin d'un exotisme ou d'une folklorisation de la tradition. L'Ouzbékistan a ainsi conservé l'héritage savant de la musique de cour jouée pour les khans et les émirs, le *shashmaqom*, mais a également préservé un répertoire plus populaire transmis au fil des générations dans toutes les régions du pays, celui des bardes *bakhshi*.

Comme l'indique son intitulé, le concert d'ouverture *Chants populaires et traditions du maqom* se consacre au plus prestigieux genre musical ouzbek, intensément empreint de poésie et de spiritualité. La chanteuse et joueuse de *dotar* Nodira Pirmatova en est l'une des figures contemporaines majeures. Plusieurs instrumentistes et vocalistes se joignent ici à elle pour faire retentir toute la puissance expressive du *maqom*.

Trois rendez-vous émaillent la journée de samedi.

Les Routes de la soie, un parcours musical interprété par de jeunes musiciens ouzbeks – Farangiz Mahmudova, Iroda Sobirov et Nilufar Sodirboyeva (*dotar*), un ensemble de percussions *doyre* et l'ensemble de danse Raks Bakhor.

Chants des bardes nomades bakhshi rappelle les origines nomades des Ouzbeks. Le concert est divisé en trois parties, correspondant à la région de Surkhandarya – avec Zafar Hayitov (chant, *dombra*) –, à la région autonome du Karakalpakistan – avec Jonibek Piyazov (chant, *kobyz*) et Injigul Saburova (*ghichak*) – et à la région de Khorezm – avec Feruzbek Normatov (chant, *dotar*), Lochinbek Muminov (*qashnay, surnay*) et Sanat Shukurullaev (*doyre*).

En clôture, *De Samarkand à Boukhara* débute avec des chants soufis interprétés par l'Ensemble Sufiyona, s'oriente ensuite vers le *shashmaqom*, incarné ici par l'Ensemble Shashmaqom et le chanteur Ilyos Arabov, et se termine avec un *toy* animé par la chanteuse Yulduz Turdiyeva, les musiciens O'ktam Rasulov (*tanbur, sato*), Rustamdjon Tagaykulov et Ulugbek Temirov (*doyre*), Abduvakhid Mirzaakhmedov (*ghichak*), et l'ensemble de danse Raks Bakhor.

Vendredi 16
septembre

Samedi 17
septembre

20H00 ————— CONCERT

Chants populaires
et traditions du maqom

Clé d'écoute à 18h30 : Les Traditions du maqom

11H00 ————— CONCERT EN FAMILLE

Les Routes de la soie

16H00 ————— CONCERT

Chant des bardes nomades
bakhshi

Région de Surkhandarya

Région autonome du Karakalpakistan

Région de Khorezm

20H00 ————— CONCERT

De Samarkand à Boukhara

Ensemble Sufiyona

Ensemble Shashmaqom

Ensemble de danse Raks Bakhor

Avec le soutien du Ministère de la Culture de la République d'Ouzbékistan et de l'Ambassade d'Ouzbékistan à Paris



Vous avez la possibilité de consulter les programmes de salle en ligne,
5 jours avant chaque concert, à l'adresse suivante : www.philharmoniedeparis.fr

CONCERTS ET SPECTACLES

Les concerts et spectacles invitent le public à découvrir la musique sous des formes variées. Ciné-concerts, concerts commentés, concerts *Opus* avec documentaire audiovisuel, spectacles mêlant musique, danse, théâtre, dessin ou cirque, contes musicaux... Un large choix est offert aux enfants, dès l'âge de 3 ans, et à leurs parents. Certains concerts sont précédés d'ateliers de préparation ludiques et conviviaux.

CONCERTS PARTICIPATIFS

Précédés d'une ou de plusieurs séances de préparation, ces concerts invitent les spectateurs (dès l'âge de 4 ans) à prendre une part active au spectacle depuis la salle. Ils accompagnent les artistes qui sont sur scène en chantant ou en jouant des extraits d'œuvres répétés au préalable.

CONCERTS-PROMENADES AU MUSÉE

Moments décalés pour une écoute différente, les concerts-promenades proposent, dans tous les espaces du Musée, des mini-concerts thématiques et un atelier musical durant l'après-midi. Chacun pouvant élaborer son parcours, ils offrent l'occasion de déambuler au sein d'une collection unique d'instruments et d'œuvres d'art, tout en découvrant une page de l'histoire musicale.

ATELIERS-CONCERTS

Parents et enfants (de 3 mois à 3 ans) sont invités à vivre un concert en intimité au plus près des artistes. Exploration des instruments et interactions avec les musiciens immergent le public dans un moment de poésie musicale pendant 40 minutes. Une occasion pour les parents de partager les premières émotions musicales de leurs enfants.

LES ROUTES DE LA SOIE

PREMIÈRE PARTIE

Ensemble de percussions doyre

Rustamdjon Tagaykulov, Mirokhid Abasov, Mamurjon Merdadaev,

Umid Vokhidov, doyre

DEUXIÈME PARTIE

Ensemble de dotar

Farangiz Mahmudova, Iroda Sobirova, Nilufar Sodirboyeva, dotar

TROISIÈME PARTIE

Ensemble de danse Raks Bakhor

Hushnozaoy Ergashova, Nozima Alikulova, Yokutkhon Khasanova, Komiljonova

Dilbarkhon, Gulirano Tukhtasinova, Dilbarkhon Komildjonova

Isabelle Ohayon, présentation

Julien Thorez, présentation

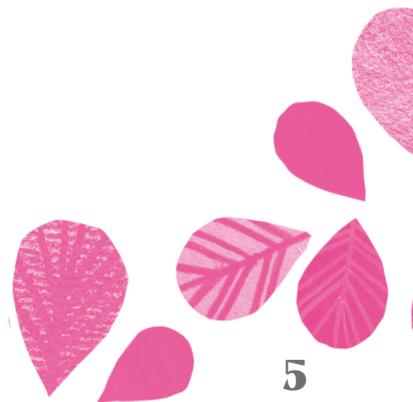
Laurent Sarazin, réalisation audiovisuelle

Remerciements à l'Ambassade de France à Tachkent.

La note de programme est téléchargeable sur le site philharmoniedeparis.fr

Durée du concert : environ 1h

LE PROGRAMME



LES ROUTES DE LA SOIE

LOUZBÉKISTAN, SUR LES ROUTES DE LA SOIE

La position géographique de l'Ouzbékistan en a fait pendant des siècles un lieu de passage stratégique, notamment lorsque la Chine avait entrepris le commerce de la soie. La « Route de la soie », nom donné par les historiens au ^{xix}^e siècle, s'est développée entre le ⁱⁱ^e siècle avant J.-C. et le ⁱ^e siècle après J.-C., et va perdurer jusqu'au ^{xvi}^e siècle. Elle avait pour but d'aller de la Chine à l'Europe en passant par les espaces d'Asie centrale.

UNE CULTURE QUI FASCINE

L'Ouzbékistan n'a cessé de connaître des rebondissements au fil de l'histoire. Dans l'Antiquité, Alexandre le Grand envahit la région et épouse la fille d'un chef local. Au ^{viii}^e siècle, les Arabes ne réussissent pas à gouverner ce trop vaste pays mais introduisent l'islam et leur alphabet écrit. Au ^{xiii}^e siècle, l'empereur Gengis Khan fait œuvre de destruction mais, un siècle plus tard, la ville de Samarkand se transforme sous l'action de Tamerlan. Ce terrible guerrier, également un amoureux des arts et mécène, lui a donné un faste incroyable. Situé sur ce chemin qui mène de la Chine à l'actuel Kazakhstan, l'Ouzbékistan est un lieu à la croisée de nombreuses peuplades. Alimenté par les brassages de croyances religieuses, les découvertes scientifiques et les innovations technologiques, le pays se construit une culture unique. Les temples et palais en grand nombre témoignent des royaumes des khans (empereurs) successifs.

UN PEUPLE PLURIEL

Outre ses villes-oasis traversées par les nomades, l'Ouzbékistan accueille un monde sédentaire. Les dynasties régnantes jusqu'au début du ^{xx}^e siècle étaient issues des populations nomades turciques venues des steppes. Toutefois, le territoire réunissait une mosaïque de sociétés pratiquant différents modes de vie et riches d'une culture dans laquelle la musique était – et reste de nos jours – une expression privilégiée. L'islamisation de cet espace connut plusieurs vagues et le soufisme en fut l'un des vecteurs principaux qui rencontra les croyances et pratiques chamaniques des nomades turciques. La littérature et les arts furent ainsi profondément imprégnés par cette recherche d'élévation spirituelle et mystique. Au



xix^e siècle, l'Ouzbékistan est rattaché à l'empire russe puis, au xx^e siècle, à l'URSS pendant environ soixante-dix ans. Aujourd'hui, c'est une république qui compte plus de 20 millions d'habitants. Beaucoup d'Ouzbeks vivent dans les pays voisins.

LA DÉCOUVERTE D'UNE TRADITION MUSICALE

Après avoir été rêvée par le courant orientalisme européen du xix^e siècle, la culture d'Asie centrale est ici présentée dans son authenticité. Ses racines sont très anciennes. Elle a subi tour à tour les influences turque, iranienne, mongole et arabe. Elle est le fruit, au cours des siècles, des échanges artistiques et humains.

LA MUSIQUE DE COUR POUR LES ÉMIRS ET LES KHANS

La musique savante est basée sur un système musical appelé *maqom*. Elle est d'abord jouée à la cour de Boukhara à partir des xvi^e et xvii^e siècles dans un environnement marqué par le soufisme, où s'entremêlent les cultures tadjike, ouzbèke et juive. Le *shashmaqom* (littéralement « six *maqom* » ou « modes ») est une musique savante et met la voix à l'honneur, soutenue par des ensembles instrumentaux constitués de luths, d'une vièle à archet, d'un tambour, le tout accompagné de danses.

LA MUSIQUE POPULAIRE ET FESTIVE

La tradition plus populaire et rurale des bardes, les *bakhshi*, rappelle les origines nomades des Ouzbeks. Ils chantent un répertoire de poèmes épiques, de légendes et de mythes transmis oralement depuis des siècles. Ils s'accompagnent eux-mêmes aux luths, à la vièle à archet, aux instruments à vent rythmés par le grand tambour sur cadre. La musique est présente lors des moments importants de la vie.

QUELQUES INSTRUMENTS

Vièles à archet (les cordes sont frottées par l'archet) : le *kobyz*, le *ghichak*.

Luths à longs manches (les cordes sont pincées) : le *tanbur*, la *dombra*, le *dotar* (à deux cordes).

Instruments à vent : le *karnay*, le *surmay*.

Percussions (grand tambour sur cadre) : le *doyre*.

Sylvia Avrand-Margot

QUI EST-CE ?



Photo : Claude Germain

Quel est cet instrument que l'on retrouve pendant le concert ?

Comment en joue-t-on : on pince les cordes, on frotte les cordes, on souffle dedans, ou bien on frappe dessus ?

Réponse : c'est un doitor qui se joue en pincant les cordes.

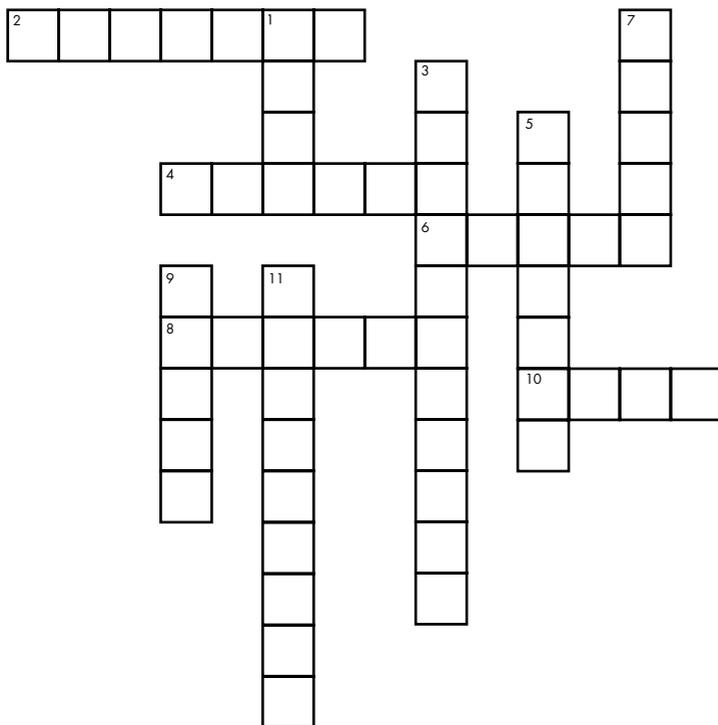
MOTS CROISÉS

VERTICAL

1. Titre donné à l'empereur
3. Leur son rythme la musique
5. Instrument à cordes frottées
7. Type de chanteur nomade
9. Signifie « mode »
11. Ville mythique d'Ouzbékistan

HORIZONTAL

2. Habitants de l'Ouzbékistan
4. Son nom est trompeur car ce n'est pas un instrument à percussion
6. Pays qui faisait le commerce de la soie
8. Ont introduit l'islam en Ouzbékistan
10. Continent où se trouve l'Ouzbékistan



Réponses :
 1. Khan - 2. Ouzbeks - 3. Percussions - 4. Tanbur - 5. Ghitcak - 6. Chine - 7. Borde - 8. Arabes - 9. Maqom - 10. Asie - 11. Samarkand

ISABELLE OHAYON

Isabelle Ohayon est historienne et chercheuse au CNRS, elle enseigne à l'École des hautes études en sciences sociales à Paris. Son travail porte sur l'histoire des sociétés d'Asie centrale (Ouzbékistan, Kazakhstan, Kirghizstan) aux ^{xix}^e et ^{xx}^e siècles, en contexte colonial et soviétique. Elle est l'auteure d'ouvrages et d'articles scientifiques (*La sédentarisation des Kazakhs dans l'URSS de Staline*; *L'âge soviétique* :

Une traversée de l'Empire russe au monde post soviétique avec Alain Blum, Françoise Daucé et Marc Elie) ainsi que de publications destinées au grand public (dans l'*Encyclopaedia universalis* par exemple). Elle coordonne actuellement un projet de recherche international sur l'économie de la vie rituelle et cérémonielle en Ouzbékistan où elle a vécu plusieurs années.

JULIEN THOREZ

Julien Thorez est géographe. Chercheur au CNRS, membre du Centre de recherche sur le monde iranien, il travaille depuis longtemps sur les sociétés et les territoires d'Asie centrale. Centrées sur l'Ouzbékistan et le Kazakhstan et fondées sur des enquêtes de terrain, ses recherches visent à comprendre le développement de ces pays depuis leur indépendance en 1991, entre construction nationale et insertion dans la

mondialisation. Julien Thorez est l'auteur de nombreux articles et a dirigé ou co-dirigé plusieurs ouvrages en français comme en anglais : *Asie centrale : des indépendances à la mondialisation*; *Nomadismes d'Asie centrale et septentrionale*). Il est en outre responsable de *CartOrient* (www.cartorient.cnrs.fr), atlas interactif portant sur l'Asie centrale, le Caucase et l'Asie occidentale.

LES PETITES OREILLES AUSSI ONT LE DROIT DE S'AMUSER !

PROCHAINS SPECTACLES

SAMEDI 1^{ER} OCTOBRE ————— 18H À 22H

Spectacle en famille

+6

NUIT DES PETITS

Une « petite » Nuit blanche pour faire vivre aux enfants et leur famille une expérience particulière, à la tombée de la nuit : une soirée unique dédiée aux sons de la nature et à sa musicalité.

SALLE DE CONFÉRENCE ET HALL – PHILHARMONIE
ENTRÉE LIBRE

DIMANCHE 16 OCTOBRE ————— 10H ET 11H

Atelier-concert

+8

L'OISEAU MULTICOLORE

CHLOÉ CASSAGNES, MATHIEU EL FASSI, EFIM ZOUBRITSKI

SALLE DE CONFÉRENCE – PHILHARMONIE
TARIFS 10€ ENFANT / 14€ ADULTE

DIMANCHE 16 OCTOBRE ————— 14H30 ET 15H30

Concert-promenade au Musée

+8

AFROBEAT

LES FRÈRES SMITH

Une après-midi au Musée pour découvrir Fela Anikulapo-Kuti, de sa vie foisonnante aux chansons engagées, *via* des concerts Afrobeat et un atelier vocal participatif.

MUSÉE DE LA MUSIQUE - CITÉ DE LA MUSIQUE
TARIF (ENTRÉE DU MUSÉE INCLUSE)
9€ / GRATUIT POUR LES MOINS DE 26 ANS

SAMEDI 19 NOVEMBRE ————— 11H ET 15H

Concert en famille

+6

LE CARNAVAL DES ANIMAUX

FANTAISIE DE LA NATURE

ORCHESTRE DE PARIS, USTINA DUBITSKY
LAURÉATE LA MAESTRA, FLORENCE ANDRIEU,
NOUR AYADI, KOJIRO OKADA,

En route pour une conférence au Jardin des plantes, un professeur excentrique est attiré par un coin de nature plutôt inattendu – un monde microscopique musical !

GRANDE SALLE PIERRE BOULEZ – PHILHARMONIE
TARIFS 10€ ENFANT / 14€ ADULTE

MUSÉE DE LA MUSIQUE

VISITES

VISITES-CONTES,
VISITES-ATELIERS,
VISITES-DÉCOUVERTES,
VISITES EN FAMILLE...

Tous les samedis, dimanches et pendant les vacances scolaires.

POUR LES 4-6 ANS ET LES 7-11 ANS.

COLLECTION PERMANENTE

Audioguide gratuit avec un parcours adapté au jeune public. Livret-jeu pour les enfants dès 7 ans qui visitent le Musée en famille.

MINI-CONCERTS TOUS LES JOURS DE 14H À 17H.
CONCERT-PROMENADE LE 2E DIMANCHE DU MOIS.

ENTRÉE GRATUITE POUR LES MOINS DE 26 ANS.
DÈS 6 ANS.

Le Musée de la musique se singularise par la rencontre avec des musiciens, présents tous les jours dans les salles.

PHILHARMONIE DE PARIS

01 44 84 44 84

221, AVENUE JEAN-JAURÈS 75019 PARIS
PHILHARMONIEDEPARIS.FR



RETROUVEZ LES CONCERTS
SUR LIVE.PHILHARMONIEDEPARIS.FR



SUIVEZ-NOUS
SUR FACEBOOK, TWITTER ET INSTAGRAM

RESTAURANT LE BALCON

(PHILHARMONIE - NIVEAU 6)

01 40 32 30 01 - RESTAURANT-LEBALCON.FR

L'ATELIER-CAFÉ

(PHILHARMONIE - REZ-DE-PARC)

PARKINGS

Q-PARK (PHILHARMONIE)

185, BD SÉRURIER 75019 PARIS

Q-PARK (CITÉ DE LA MUSIQUE)

221, AV. JEAN-JAURÈS 75019 PARIS

Q-PARK-RESA.FR